

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 99 (2008)
Heft: 7

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 100

100/1376/CDV – Draft IEC//ISO 62524
Multimedia systems and equipment – Multimedia e-publishing and e-books – Reader's format for e-publishing (TA10)

100/1386/CDV – Draft IEC 62448
Multimedia systems and equipment – Multimedia E-publishing and E-books – Generic format for e-publishing (TA10)

TK 1

1/2063/FDIS – Draft IEC 60050-617
International Electrotechnical Vocabulary – Part 617: Organisation/market of electricity

25/380/CDV – Draft ISO 80000-1
Quantities and units – Part 1: General

TK 2

CLC/FprTS 60034-25:2008

Rotating electrical machines – Part 25: Guide for the design and performance of a.c. motors specifically designed for converter supply

TK 9

CLC/FprTS 45545-5:2008

Railway applications – Fire protection on railway vehicles – Part 5: Fire safety requirements for electrical equipment including that of trolley buses, track guided buses and magnetic levitation vehicles

TK 17AC

17A/820/CDV – Draft IEC//EN 62271-101/A1
High-voltage switchgear and controlgear – Part 101: Synthetic testing – Inclusion of IEC 61633

17C/429/CDV – Draft IEC//EN 62271-208
Methods to quantify the steady state, low frequency EMF generated by HV switchgear assemblies and HV/LV prefabricated substations

TK 20

20/933/CDV – Draft IEC 60332-3-10/A1
Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-10: Test for vertical flame spread of vertically-mounted bunched wires or cables – Apparatus

20/934/CDV – Draft IEC 60332-3-22/A1
Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-22: Test for vertical flame spread of vertically-mounted bunched wires or cables – Category A

20/935/CDV – Draft IEC 60332-3-23/A1
Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-23: Test for vertical flame spread of vertically-mounted bunched wires or cables – Category B

20/936/CDV – Draft IEC 60332-3-24/A1
Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-24: Test for vertical flame spread of vertically-mounted bunched wires or cables – Category C

20/937/CDV – Draft IEC 60332-3-25/A1
Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-25: Test for vertical flame spread of ver-

tically-mounted bunched wires or cables – Category D

20/938/CDV – Draft IEC 60800

Heating cables with a rated voltage of 300/500 V for comfort heating and prevention of ice formation

TK 22

22F/161/CDV – Draft IEC//EN 62501

Electrical testing of voltage sourced converter (VSC) valves for high-voltage direct voltage (HVDC) power transmission

TK 23B

EN 60669-1:1999/FprA2:2008

Switches for household and similar fixed-electrical installations – Part 1: General requirements

TK 31

31J/156/CDV – Draft IEC//EN 60079-10-2

Explosive atmospheres – Part 10-2: Classification of areas – Combustible dust atmospheres

prEN 50223:2008

Stationary electrostatic application equipment for ignitable flock material – Safety requirements

TK 42

42/236/CDV – Draft IEC//EN 60060-1

High-voltage test techniques. Part 1: General definitions and test requirements

TK 59

59/499/PAS – Draft IEC/PAS 59-499

Method for measuring performance of portable household electric room air cleaners

59/502/PAS – Draft IEC/PAS 59-502

Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-XX: Particular requirements for household food waste disposers

EN 60704-2-13:2000/FprA2:2008

Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-13: Particular requirements for range hoods

TK 61F

61F/744/CDV – Draft IEC//EN 60745-2-5

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-5: Particular requirements for circular saws

61F/747/CDV – Draft IEC//EN 60745-2-13/A1

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-13: Particular requirements for chain saws

61F/748/CDV – Draft IEC//EN 60745-2-15/A1

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers

EN 60745-1:2006/FprAC:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 1: General requirements

EN 61029-1:2000/FprAB:2008

Safety of transportable motor-operated electric tools – Part 1: General requirements

TK 62

62C/442/CDV – Draft IEC//ISO 62083

Medical electrical equipment – Requirements for the safety of radiotherapy treatment planning systems

62C/443/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-1

Medical electrical equipment – Part 2-1: Particular requirements for basic safety and essential

performance of electron accelerators in the range 1 MeV to 50 MeV

TK 65

65E/55/CDV – Draft IEC//EN 62453-1

Field device tool interface specification – Device Type Manager (DTM) Styleguide for common object model

65E/56/CDV – Draft IEC//EN 62453-2

Field device tool interface specification – Part 2: Concepts and detailed description

65E/57/CDV – Draft IEC//EN 62453-301

Field device tool interface specification – Part 301: Communication profile integration – IEC 61784 CPF 1

65E/60/CDV – Draft IEC//EN 62453-303-2

Field device tool interface specification – Part 302: Communication profile integration – IEC 61784 CPF 2

65E/62/CDV – Draft IEC//EN 62453-309

Field device tool interface specification – Part 309: Communication profile integration – IEC 61784 CPF 9

65E/63/CDV – Draft IEC//EN 62453-315

Field device tool interface specification – Part 315: Communication profile integration – IEC 61784 CPF 15

65E/64/CDV – Draft IEC//EN 62453-41

Field device tool interface specification – Part 41: Object model integration profile – Common object model

65E/65/CDV – Draft IEC//EN 62453-501

Field device tool interface specification – Part 501: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CPF 1

65E/66/CDV – Draft IEC//EN 62453-502

Field device tool interface specification – Part 502: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CPF 2

65E/67/CDV – Draft IEC//EN 62453-503-1

Field device tool interface specification – Part 503-1: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CP 3/1 and CP 3/2

65E/68/CDV – Draft IEC//EN 62453-503-2

Field device tool interface specification – Part 503-2: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CP 3/4, CP 3/5 and CP 3/6

65E/69/CDV – Draft IEC//EN 62453-506

Field device tool interface specification – Part 506: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CPF 6

65E/70/CDV – Draft IEC//EN 62453-509

Field device tool interface specification – Part 509: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CPF 9

65E/71/CDV – Draft IEC//EN 62453-515

Field device tool interface specification – Part 515: Communication implementation for common object model – IEC 61784 CPF 15

TK 72

72/766/CDV – Draft IEC 60730-1

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements

EN 60730-1:2000/FprA2:2008

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements

FprEN 60730-2-6:2008

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-6: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing controls including mechanical requirements

TK 76

76/382/CDV – Draft ISO 11553-3

Safety of Machinery – Laser processing machines – Part 3: Safety requirements for noise reduction and noise measurement methods for laser processing machines and hand held laser processing devices and associated auxiliary equipment (Accuracy grades 2)

TK 77A

prEN 50160:2008

Voltage characteristics of electricity supplied by public distribution networks

TK 78

78/734/CDV – Draft IEC//EN 60855-1

Live Working – Insulating foam-filled tubes and solid rods – Part 1: Tubes and rods of a circular cross-section

78/740/CDV – Draft IEC//EN 61243-3

Live working – Voltage detectors – Part 3: Two-pole low-voltage type

TK 79

CLC/FprTR 50515:2008

List of interpretations on published standards on «Alarm Systems»

CLC/FprTS 50131-7:2008

Alarm systems – Intrusion and hold-up systems – Part 7: Application guidelines

prEN 50136-1:2008

Alarm systems – Alarm transmission systems – Part 1: General requirements for alarm transmission systems

TK 81

EN 50164-3:2006/FprA1:2008

Lightning Protection Components (LPC) – Part 3: Requirements for isolating spark gaps

FprEN 50164-6:2008

Lightning Protection Components (LPC) – Part 6: Requirements for lightning strike counters

TK 86

86B/2705/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-34

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-34: Tests – Resistance to solvents and contaminating fluids of interconnecting components and closures

86C/820/CDV – Draft IEC//EN 61280-4-1

Fibre-optic communication subsystem test procedures – Part 4-1: Cable plant and links – Premises cabling attenuation measurement

86C/823/CDV – Draft IEC//EN 61280-2-9

Fibre optic communication subsystem test procedures – Part 2-9: Digital systems – Optical signal-to-noise ratio measurement for dense wavelength-division multiplexed systems

86C/832/CDV – Draft IEC//EN 62343-5-1

Dynamic modules – Test methods – Part 5-1: Dynamic gain tilt equalizer – Response time measurement

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
pr EN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prTR	Technischer Bericht – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
pr HD	Harmonisierungsdokument – Entwurf

FprEN	Europäische Norm – definitive Fassung
FprTS	Technische Spezifikation – definitive Fassung
FprTR	Technischer Bericht – definitive Fassung
FprA..	Änderung (Nr.) – definitive Fassung
Fpr HD	Harmonisierungsdokument – definitive Fassung

EN	Europäische Norm
TS	Technische Spezifikation
TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

PAS	Public Available Specification
DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A ..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Questionnaire préliminaire
Questionnaire de mise à jour
Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet de rapport technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation

Projet final de norme européenne
Projet final de spécification technique
Projet final de rapport technique
Projet final d'amendement
Projet final de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Spécification publiquement disponible
Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote
Projet final de norme internationale
Norme internationale (CEI)
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

86C/833/DTR – Draft IEC 62572-2

Fibre optic active components and devices – Reliability standards – Part 2: Technical report on laser module degradation

TK 95**95/231/CDV – Draft IEC/EN 60255-1**

Measuring relays and protection equipment – Part 1: Common requirements

TK 97**FprEN 50512:2008**

Electrical installations for lighting and beaconing of aerodromes – Advanced Visual Docking Guidance Systems (A-VDGS)

TK 108**EN 60950-1:2006/FprAB:2008**

Information technology equipment – Safety – Part 1: General requirements

TK 111**111/104/CDV – Draft IEC/ISO 62430**

Environmentally Conscious Design for electrical and electronic products and systems

TK 205**FprEN 50090-3-3:2008**

Home and Building Electronic Systems (HBES) – Part 3-3: Aspects of application – HBES Interworking model and common HBES data types

TK CISPR**CIS/1/261/CDV – Draft CISPR 13/A3/EN 55013**

Sound and television broadcast receivers and associated equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement

IEC/TC 3**3/900/CDV – Draft IEC 60617**

DB Extended procedure for change request C00095; Symbols for heat, smoke, flame and motion detectors (S01851 to S01854)

IEC/SC 47E**47E/357/CDV – Draft IEC/ISO 60747-16-3/A1**

Semiconductor devices – Part 16-3: Microwave integrated circuits – Frequency converters

47E/358/CDV – Draft IEC/ISO 60747-16-4/A1

Semiconductor devices – Part 16-4: Microwave integrated circuits – Switches

IEC/TC 51**51/928/CDV – Draft IEC 60205/A1**

Calculation of the effective parameters of magnetic piece parts

IEC/TC 80**80/522/CDV – Draft IEC/EN 62320-1/A1**

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Automatic Identification System (AIS) – Part 1: AIS Base Stations – Minimum operational and performance requirements – Methods of test and required test results

IEC/TC 89**89/866/DTS – Draft IEC 60695-11-11**

Fire hazard testing – Part 11-11: Test flames – Determination of the ignition characteristic heat flux from a non-contacting flame source

IEC/TC 110**110/136/CDV – Draft IEC/EN 62341-5**

Organic Light Emitting Diode Displays – Part 5: Environmental test methods

Einsprachetermin: 23.5.2008

Délai d'envoi des observations:
23.5.2008

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 20**EN 50382-1:2008**

Bahnanwendungen – Hochtemperaturkabel und -leitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Applications ferroviaires – Câbles pour matériel roulant ferroviaire ayant des performances particulières de comportement au feu – Partie 1: Prescriptions générales

EN 50382-2:2008

Bahnanwendungen – Hochtemperaturkabel und -leitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 2: Einadrige silikonisierte Leitungen für 120 °C oder 150 °C

Applications ferroviaires – Câbles pour matériel roulant ferroviaire ayant des performances particulières de comportement au feu – Partie 2: Câbles monoconducteurs isolés au silicone pour 120 °C ou 150 °C

TK 40**EN 140101-806:2008**

Bauartspezifikation: Schicht-Festwiderstände niedriger Belastbarkeit – Metallschichtwiderstände auf hochwertiger Keramik, mit konformer Umhüllung und axialen oder vorgeformten Anschlüssen

Spécification particulière: Résistances fixes à couche et à faible dissipation – Résistances à couche métallique sur céramique de qualité supérieure, moulée ou disposant d'un revêtement

enrobant, avec des sorties préformées ou axiales

Ersetzt/remplace: **EN 140101:1996** ab/dès: 2010-11-01

EN 140101:2008

Vordruck für die Bauartspezifikation: Schicht-Festwiderstände niedriger Belastbarkeit

Spécification particulière: Résistances fixes à couche et à faible dissipation

Ersetzt/remplace: **EN 140101:1996** ab/dès: 2010-11-01

EN 60384-20-1:2008

[IEC 60384-20-1:2008]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik – Teil 20-1: Vordruck für Bauartspezifikation – Oberflächenmontierbare Festkondensatoren für Gleichspannung mit metallisierter Polyphenyl-Sulfid-Folie als Dielektrikum – Bewertungsstufe EZ

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques – Partie 20: Spécification particulière-cadre – Condensateurs fixes pour montage en surface pour courant continu à diélectrique en film de sulfure de polyphénylène métallisé – Niveau d'assurance EZ

Ersetzt/remplace: **EN 60384-20-1:1999** ab/dès: 2011-02-01

EN 60384-20:2008

[IEC 60384-20:2008]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik – Teil 20: Rahmenspezifikation – Oberflächenmontierbare Festkondensatoren für Gleichspannung mit metallisierter Polyphenyl-Sulfid-Folie als Dielektrikum

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques – Partie 20: Spécification intermédiaire – Condensateurs fixes pour montage en surface pour courant continu à diélectrique en film de sulfure de polyphénylène métallisé

Ersetzt/remplace: **EN 60384-20:1999** ab/dès: 2011-02-01

TK 45**EN 60861:2008**

[IEC 60861:2006, mod.]: Einrichtungen zur Überwachung von Radionukliden in flüssigen Ableitungen und Oberflächengewässern

Equipements pour la surveillance des radionucléides dans les effluents liquides et les eaux de surface

TK 48**EN 60352-5:2008**

[IEC 60352-5:2008]: Lötfreie Verbindungen – Teil 5: Einpressverbindungen – Allgemeine Anforderungen, Prüfverfahren und Anwendungshinweise

Connexions sans soudure – Partie 5: Connexions insérées à force – Exigences générales, méthodes d'essai et guide pratique

Ersetzt/remplace: **EN 60352-5:2001+Amendments** ab/dès: 2011-02-01

TK 61**EN 60335-2-50:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-50:2002/A1:2007]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-50: Besondere Anforderungen für elektrische Warmhaltegeräte für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-50: Règles particulières pour les bains-marie électriques à usage collectif

EN 60335-2-69:2003/A2:2008

[IEC 60335-2-69:2002/A2:2007]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserauger einschliesslich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial

TK 62

EN 45502-2-2:2008

Aktive implantierbare Medizingeräte – Teil 2-2: Besondere Festlegungen für aktive implantierbare medizinische Produkte zur Behandlung von Tachyarrhythmie (einschliesslich implantierbaren Defibrillatoren)

Dispositifs médicaux implantables actifs – Partie 2-2: Exigences particulières pour les dispositifs médicaux implantables actifs destinés au traitement des tachyarythmies (y compris les défibrillateurs implantables)

Ersetzt/remplace: **EN 50061:1988+Amendments** ab/dès: **2010-05-01**

EN 60601-2-33:2002/A2:2008

[IEC 60601-2-33:2002/A2:2007]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-33: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Magnetresonanzgeräten für die medizinische Diagnostik

Appareils électromédicaux – Partie 2-33: Règles particulières de sécurité relatives aux appareils à résonance magnétique utilisés pour le diagnostic médical

TK 65

EN 61158-4-1:2008

[IEC 61158-4-1:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-1: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-1-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-1: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 1

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-11:2008

[IEC 61158-4-11:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-11: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-11-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-11: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 11

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-12:2008

[IEC 61158-4-12:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-12: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-12-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-12: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 12

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-13:2008

[IEC 61158-4-13:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-13: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-13-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-13: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 13

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-14:2008

[IEC 61158-4-14:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-14: Protokollspe-

zifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-14-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-14: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 14

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-16:2008

[IEC 61158-4-16:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-16: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-16-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-16: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 16

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-17:2008

[IEC 61158-4-17:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-17: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-17-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-17: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 17

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-18:2008

[IEC 61158-4-18:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-18: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-18-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-18: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 18

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-19:2008

[IEC 61158-4-19:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-19: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-19-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-19: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 19

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-2:2008

[IEC 61158-4-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-2: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-2-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-2: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 2

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-3:2008

[IEC 61158-4-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-3: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-3-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-3: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 3

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-4:2008

[IEC 61158-4-4:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-4: Protokollspezi-

fikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-4-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-4: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 4

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-7:2008

[IEC 61158-4-7:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-7: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-7-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-7: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 7

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-4-8:2008

[IEC 61158-4-8:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 4-8: Protokollspezifikation des Data Link Layer (Sicherungsschicht) – Typ-8-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 4-8: Spécification des protocoles des couches de liaison de données – Eléments de type 8

Ersetzt/remplace: **EN 61158-4:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-5-10:2008

[IEC 61158-5-10:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 5-10: Dienstfestlegungen des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-10-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 5-10: Définition des services des couches d'application – Eléments de type 10

Ersetzt/remplace: **EN 61158-5:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-5-11:2008

[IEC 61158-5-11:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 5-11: Dienstfestlegungen des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-11-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 5-11: Définition des services des couches d'application – Eléments de type 11

Ersetzt/remplace: **EN 61158-5:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-5-12:2008

[IEC 61158-5-12:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 5-12: Dienstfestlegungen des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-12-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 5-12: Définition des services des couches d'application – Eléments de type 12

Ersetzt/remplace: **EN 61158-5:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-5-13:2008

[IEC 61158-5-13:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 5-13: Dienstfestlegungen des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-13-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 5-13: Définition des services des couches d'application – Eléments de type 13

Ersetzt/remplace: **EN 61158-5:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-5-14:2008

[IEC 61158-5-14:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 5-14: Dienstfest-

zifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-17-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-17: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 17

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-18:2008

[IEC 61158-6-18:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-18: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-18-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-18: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 18

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-19:2008

[IEC 61158-6-19:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-19: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-19-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-19: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 19

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-2:2008

[IEC 61158-6-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-2: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-2-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-2: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 2

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-20:2008

[IEC 61158-6-20:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-20: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-20-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-20: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 20

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-3:2008

[IEC 61158-6-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-3: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-3-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-3: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 3

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-4:2008

[IEC 61158-6-4:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-4: Protokollspezifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-4-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-4: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 4

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61158-6-5:2008

[IEC 61158-6-5:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Feldbusse – Teil 6-5: Protokollspe-

zifikation des Application Layer (Anwendungsschicht) – Typ-5-Elemente

Réseaux de communication industriels – Spécifications des bus de terrain – Partie 6-5: Spécification des services des couches d'application – Éléments de type 5

Ersetzt/remplace: **EN 61158-6:2004** ab/dès: **2011-02-01**

TK 69

CLC/TS 50457-1:2008

Konduktive Ladung von Elektrofahrzeugen – Teil 1: Gleichstrom-Ladestation

Charge conductive pour véhicules électriques – Partie 1: Borne de charge courant continu

Ersetzt/remplace: **ENV 50275-2-3:1998** ab/dès: **CLC/TS 50457-2:2008**

Konduktive Ladung von Elektrofahrzeugen – Teil 2: Kommunikationsprotokoll zwischen externem Ladegerät und Elektrofahrzeug

Charge conductive pour véhicules électriques – Partie 2: Protocole de transmission entre le chargeur extérieur et le véhicule électrique

Ersetzt/remplace: **ENV 50275-2-4:1998** ab/dès:

TK 72

EN 60730-2-19:2002/A2:2008

[IEC 60730-2-19:1997/A2:2007]: Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-19: Besondere Anforderungen an elektrisch betriebene Ölvventile, einschliesslich mechanischer Anforderungen

Dispositifs de commande électrique automatisés à usage domestique et analogue – Partie 2-19: Règles particulières pour électrovannes de combustible liquide, y compris les prescriptions mécaniques

TK 79

EN 50136-1-1:1998/A2:2008

Alarmanlagen – Alarmübertragungsanlagen und -einrichtungen – Teil 1-1: Allgemeine Anforderungen an Alarmübertragungsanlagen

Systèmes d'alarme – Systèmes et équipements de transmission d'alarme – Partie 1-1: Exigences générales pour les systèmes de transmission d'alarme

EN 50136-1-5:2008

Alarmanlagen – Alarmübertragungsanlagen und -einrichtungen – Teil 1-5: Anforderungen an ein paketvermittelndes Netz (Packet Switched Network PSN)

Systèmes d'alarme – Systèmes et équipements de transmission d'alarme – Partie 1-5: Exigences pour réseaux à commutation de paquets PSN

TK 82

EN 62108:2008

[IEC 62108:2007]: Konzentrator-Fotovoltaik- (CPV)-Module und -Anordnungen – Bauartprüfung und Bauartzulassung

Modules et ensembles photovoltaïques à concentration – Qualification de la conception et homologation

TK 86

EN 50377-10-1:2007

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 10-1: Bauart MU-PC-Simplex zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 mit Zirkonium-Stift für die Kategorie C

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 10-1: Type MU-PC simplex câblé sur une fibre unimodale des catégories B1.1 et

B1.3 de la CEI 60793-2-50, avec fêrûle tout zircone, catégorie C

Ersetzt/remplace: **EN 50377-10-1:2003** ab/dès: **2010-04-01**

EN 50377-3-1:2008

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 3-1: Bauart SG zum Anschluss an Mehrmodenfasern der Kategorien A1a, A1b oder dergleichen nach IEC 60793-2-10 für Kategorie C

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 3-1: Type SG, reliés à des fibres multimodales des catégories A1a, A1b ou équivalent de la CEI 60793-2-10 pour usage en catégorie C

Ersetzt/remplace: **EN 50377-3-1:2001** ab/dès: **2010-12-01**

EN 50377-6-2:2007

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 6-2: Bauart SC-RJ zum Anschluss an

Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 für die Kategorie U

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 6-2: Type SC-RJ câblé sur une fibre unimodale des catégories B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, catégorie U

Ersetzt/remplace: **EN 50377-6-2:2004** ab/dès: **2010-03-01**

EN 50377-8-6:2007

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 8-6: Bauart LSH-HR-Simplex zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 mit Zirkonium-Stift für die Kategorie C

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 8-6: Type LSH-HR simplex câblé sur une fibre unimodale des catégories B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, fêrûle tout zircone, catégorie C

EN 50377-8-7:2007

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 8-7: Bauart LSH-PC zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 mit Zirkonium-Stift für die Kategorie C

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 8-7: Type LSH-PC câblé sur une fibre unimodale des catégories B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, fêrûle tout zircone, catégorie C

EN 50378-3-2:2007

Passive Bauteile für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 3-1: Bauart 100/200 GHz-DWDM Modul zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50

Composants passifs destinés à être utilisés dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 3-1: Type: module DWDM 100/200 GHz câblé sur fibre unimodale des catégories B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50

EN 50378-3-2:2007

Passive Bauteile zur Verwendung in Lichtwellenleiter-Kommunikationssystemen – Produktnormen – Teil 3-2: Bauart 4-/8-Kanal-CWDM-Module

zum Anschluss an Einmodenfasern der Kategorien B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50
Composants passifs destinés à être utilisés dans des systèmes de communication à fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 3-2: Modules CWDM type 4 / 8 canaux câblés sur fibres unimodales de catégories B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50

EN 60793-2:2008

Lichtwellenleiter – Teil 2: Produktspezifikationen – Allgemeines
Fibres optiques – Partie 2: Spécifications de produits – Généralités

Ersetzt/remplace: **EN 60793-2:2004** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61753-021-2:2008

[IEC 61753-021-2:2007]: Lichtwellenleiter-Verbindungselemente und passive Bauteile – Betriebsverhalten – Teil 021-2: Lichtwellenleiter-Steckverbinder der Stufe C/3 für Einmodenfasern für die Kategorie C – Kontrollierte Umgebung
Norme de qualité de fonctionnement des dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Partie 021-2: Connecteurs à fibres optiques unimodales de classe C/3 pour la catégorie C – Environnement contrôlé

Ersetzt/remplace: **EN 61753-021-2:2002** ab/dès: **2011-03-01**

TK 91

EN 61188-5-8:2008

[IEC 61188-5-8:2007]: Leiterplatten und Flachbaugruppen – Konstruktion und Anwendung – Teil 5-8: Betrachtungen zur Montage (Anschlussfläche/Verbindung) – Flächenmatrix-Bauelemente (BGA, FBGA, CGA, LGA)
Cartes imprimées et cartes imprimées équipées – Conception et utilisation – Partie 5-8: Considérations sur les liaisons pistes-soudures – Composants matriciels (BGA, FBGA, CGA, LGA)

TK 104

EN 60068-2-6:2008

[IEC 60068-2-6:2007]: Umgebungseinflüsse – Teil 2-6: Prüfverfahren – Prüfung Fc: Schwingen (sinusförmig)
Essais d'environnement – Partie 2-6: Essais – Essai Fc: Vibrations (sinusoïdales)

Ersetzt/remplace: **EN 60068-2-6:1995** ab/dès: **2011-02-01**

CENELEC/SR 34A

EN 60901:1996/A4:2008

[IEC 60901:1996/A4:2007]: Einseitig gesockelte Leuchtstofflampen – Anforderungen an die Arbeitsweise
Lampes à fluorescence à culot unique – Prescriptions de performances

Ersetzt/remplace: **EN 61228:1994+Amendments** ab/dès: **2011-02-01**

EN 61228:2008

[IEC 61228:2008]: UV-Leuchtstofflampen für Bräunungszwecke – Verfahren zur Messung und Beschreibung
Lampes fluorescentes à ultraviolet utilisées pour le bronzage – Méthode de mesure et de spécification

Ersetzt/remplace: **EN 61228:1994+Amendments** ab/dès: **2011-02-01**

CENELEC/TC 55

EN 60317-55:2008

[IEC 60317-55:2007]: Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten – Teil 55: Runddrähte aus Kupfer, verzinnbar, lackisoliert mit Polyurethan und darüber mit Polyamid, Klasse 180
Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage – Partie 55: Fil de section circulaire en cuivre émaillé avec polyuréthane brasable et avec surcouche polyamide, classe 180

CENELEC/SR 80

EN 61162-1:2008

[IEC 61162-1:2007]: Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt – Digitale Schnittstellen – Teil 1: Ein Datensender und mehrere Datenempfänger
Matériels et systèmes de navigation et de radio-communication maritimes – Interfaces numériques – Partie 1: Emetteur unique et récepteurs multiples

Ersetzt/remplace: **EN 61162-1:2000** ab/dès: **2011-02-01**

EN 62388:2008

[IEC 62388:2007]: Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt – Radar für Schiffe – Leistungsanforderungen, Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse
Équipements et systèmes de navigation et de radio-communications maritimes – Radars em-

barqués – Exigences de performance, méthodes de test et résultats attendus

Ersetzt/remplace: **EN 60872-1:1998**

EN 60872-2:1999

EN 60872-3:2001

EN 60936-1:2000+Amendments

EN 60936-2:1999

EN 60936-3:2002 ab/dès: **2011-02-01**

CENELEC/SR 100

EN 62457:2008

[IEC 62457:2007]: Multimedia-Heimnetzwerke – Heimnetzwerk-Kommunikationsprotokoll über IP für Multimedia-Haushaltsgeräte
Réseaux résidentiels multimédia – Protocole de communication de réseau résidentiel sur IP destiné aux appareils domestiques multimédia

Ersetzt/remplace: **EN 62457:2007**

Rückzug von Normen

CENELEC/SR 89

EN 60695-2-4/0:1993

[IEC 60695-2-4/0:1991]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr. Teil 2: Prüfverfahren – Hauptabschnitt 4/Blatt 0: Prüfungen mit Diffusionsflammen und mit Flammen mit Gas/Luft-Gemisch
Essais relatifs aux risques du feu. Partie 2: Methodes d'essai. Section 4/feuille 0: Methodes d'essai à la flamme de type à diffusion et de type à prémélange

Ersetzt/remplace: **EN 60695-2-4/0:1993**

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:

www.normenshop.ch

electrosuisse >>

**Geschäftsbericht
 Rapport annuel
 Rapporto di gestione**

2007

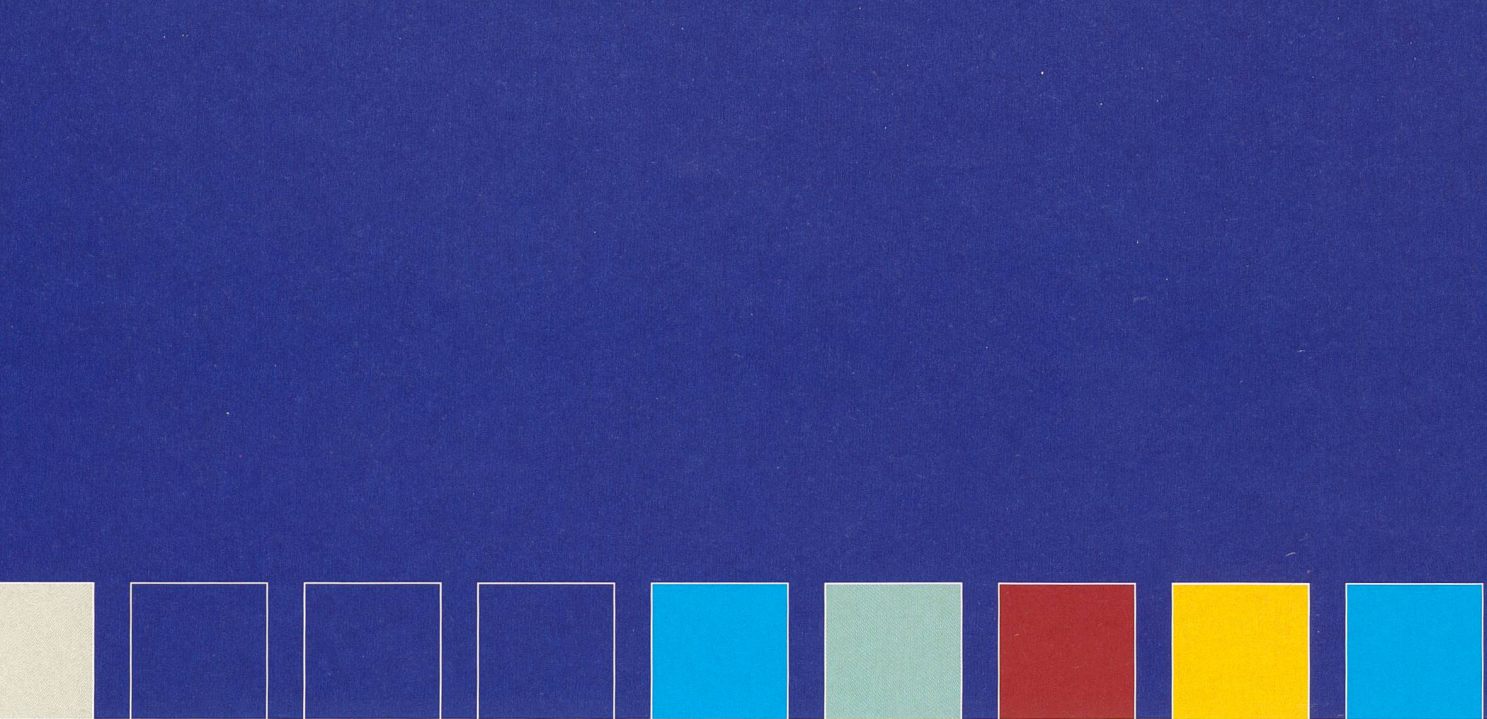
Download via www.electrosuisse.ch:

deutsch Über uns > Geschäftsbericht 2007 (PDF)

français Profil > Rapport annuel 2007 (PDF)

italiano Chi siamo > Rapporto di gestione 2007 (PDF)

Versand per Post (auf Wunsch) – Expédition par voie postale (à souhait) – Spedizione per posta (a richiesta):
 verband@electrosuisse.ch, 044 956 11 21



Reden Sie mit am VSE-Kommunikationsforum 2008!

20. Juni 2008, 9.45–13.45 Uhr, Hotel Arte, Olten

Erfolgreiche Unternehmenskommunikation: Themen, Strategien und Praxisbeispiele

Die Liberalisierung des Schweizer Strommarkts steht kurz bevor. In diesem Zusammenhang stellen sich grundsätzliche Fragen: Welche Themen sind zurzeit aktuell? Wie können kleine und mittlere Unternehmen möglichst nachhaltig und erfolgreich kommunizieren? Wie begegnet ein Schweizer EVU den kommenden Anforderungen im geöffneten Markt? Welche Erfahrungen wurden in Deutschland aus Sicht der Unternehmenskommunikation gemacht, was sind die Lehren daraus? Zu all diesen Fragen geben Ihnen praxisnahe und spannende Referate wichtige Inputs. Und nicht zuletzt erhalten Sie Tipps und Tricks für eine höhere Medienpräsenz von einem erfahrenen Journalisten und Kenner der Energiebranche.

Melden Sie sich noch heute an und nutzen Sie die Gelegenheit, sich mit anderen Kommunikationsverantwortlichen auszutauschen. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Organisation

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE
Anita Kendzia, Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau
Telefon 062 825 25 30, Fax 062 825 25 26, E-Mail: anita.kendzia@strom.ch

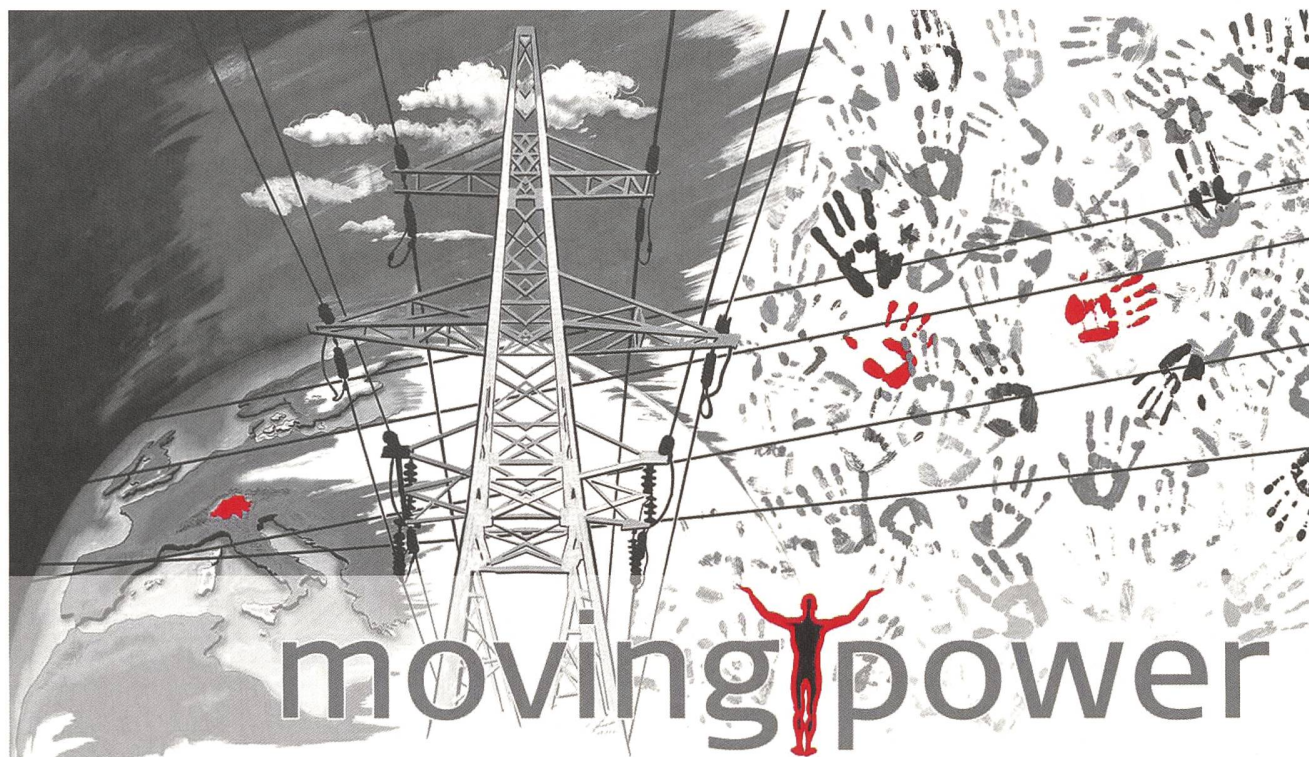
Anmeldung

Bis 6. Juni 2008. Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter www.strom.ch → VSE-Veranstaltungen



Wir danken unserem Sponsor:





Sie gestalten die schweizerische Energiezukunft mit

- **Netzwirtschaftsfachmann Strategie & Regulierung (m/w)**
- **Case Manager Förderprogramme (m/w)**
- **Sachbearbeiter Controlling (m/w)**
- **Account Manager Netznutzung (m/w)**
- **Case Manager Ökologischer Mehrwert (m/w)**
- **Netzwirtschaftsfachmann Netznutzung (m/w)**
- **System-/Applikationsingenieur Managementsysteme (m/w)**
- **Applikationsingenieur VMS/UNIX-Systeme (m/w)**

Das vollständige Stellenprofil und die Anstellungsgrundlagen finden Sie unter

www.swissgrid.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Hauptabteilung für die Sicherheit der
Kernanlagen HSK**

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an
folgende Adresse:
Hauptabteilung für die Sicherheit der
Kernanlagen HSK, Human Resources,
5232 Villigen-HSK

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne
Herr Franz Altkind, Tel. 056 310 3917
franz.altkind@hsk.ch
oder Frau Sylvia Segat, Tel. 056 310 3848
sylvia.segat@hsk.ch

Weitere interessante Stellenangebote der
Bundesverwaltung finden Sie unter
www.stelle.admin.ch

Die HSK ist die Aufsichtsbehörde des Bundes für die nukleare Sicherheit, Sicherung und Strahlenschutz in den Kernanlagen sowie bei Transporten radioaktiver Stoffe.

Die Abteilung Reaktorsicherheit sucht für ihre Sektion Elektro- und Leittechnik (ELT) einen/eine

Elektroingenieur/Elektroingenieurin

Als Mitarbeiter/in der Sektion ELT begutachten und beaufsichtigen Sie die Auslegung, Ausführung sowie das Betriebsverhalten und den Zustand der sicherheitstechnisch wichtigen elektrischen und leittechnischen Einrichtungen von bestehenden und neuen Kernanlagen.

Ihr Aufgabengebiet umfasst die selbständige Überprüfung der Stromversorgungsanlagen und der leittechnischen Anlagen einschliesslich Instrumentierung und Informationssysteme sicherheitstechnisch relevanter Systeme unter Beachtung der anzuwendenden Normen und Richtlinien sowie die Mithilfe beim Erarbeiten von Beurteilungsgrundlagen inklusive fachspezifischer Richtlinien.

Wir suchen eine teamfähige und initiative Person mit einem Hochschul- oder Fachhochschulabschluss als Elektroingenieur/in. Sie haben einige Jahre Erfahrung auf dem Gebiet der Mess-, Regel- und Prozessleittechnik sowie der rechnergestützten Systeme, haben Kenntnisse im Bereich der sicheren Stromversorgung und von Alterungseffekten elektrischer Komponenten, besitzen Verhandlungsgeschick, beherrschen die deutsche Sprache und verfügen über gute Englischkenntnisse.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Stelle mit vielseitigen Kontakten in einem interessanten technischen Umfeld, moderner Infrastruktur und guten Weiterbildungsmöglichkeiten.

Unser Arbeitsort ist Würenlingen (AG).



**FORCES MOTRICES DE MAUVOISIN S.A.
SION**

L'électricité issue de la force hydraulique est une énergie renouvelable, écologique et produite dans notre propre pays. Les Forces Motrices de Mauvoisin S.A., avec leurs 40 collaborateurs, y contribuent significativement.

Pour notre centrale de Fionnay, nous recherchons un

chef de centrale

afin d'assurer la maintenance, la sécurité, la fiabilité et une disponibilité optimale de nos installations situées dans le Val de Bagnes.

Le management de 20 collaborateurs et le suivi des nombreuses installations exigent du titulaire du poste de hautes compétences techniques et sociales.

Vous êtes ingénieur HES en mécanique ou en électrotechnique ou vous pouvez justifier d'une expérience appropriée dans la gestion d'une centrale électrique. Une formation complémentaire en gestion serait souhaitable. Autonome, capable de travailler en coopération avec différents partenaires internes et externes, vous possédez également de bonnes connaissances en allemand.

Le lieu de travail est Fionnay. Il est souhaitable d'habiter à proximité des aménagements et d'être prêt à assurer un service de piquet.

Nous offrons une activité riche et variée dans un environnement dynamique, une formation complète, soignée et ciblée au sein d'une équipe motivée ainsi que les avantages sociaux d'une entreprise moderne.

Ce poste vous intéresse ? N'hésitez pas à nous contacter ! Kurt Seiler, chef d'exploitation des Forces Motrices de Mauvoisin S.A., se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire (027 324 08 00).

Faites-nous également parvenir votre dossier de candidature avant le 30 mai 2008 à l'adresse suivante :

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., à l'att. de M. Kurt Seiler, rue de l'Industrie 43, 1950 Sion

Der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE/AES) ist der Spitzenverband der Elektrizitätswirtschaft. Er vertritt die Interessen seiner über 400 Mitglieder bei den Exponenten der schweizerischen Politik, gegenüber anderen Wirtschaftsverbänden und in einer breiten Öffentlichkeit.

Wir suchen eine/n

Elektroingenieur/-in FH mit IT-Erfahrung

mit folgenden Hauptaufgaben:

- Leitung der Fachstelle Datenmanagement
- Koordination der IT-Belange und -Projekte in der Geschäftsstelle
- Leitung von Projekten der Fachstelle Datenmanagement
- Leitung, fachliche Unterstützung und/oder Mitarbeit an Projekten der Fachstellen Netztechnik, Netzwirtschaft und Sicherheit
- Mitarbeit in Kommissionen und Arbeitsgruppen
- Erteilung von Fachauskünften und Beratung der Mitgliedunternehmen

Sie verfügen über einen Studienabschluss als Elektroingenieur FH und über vertiefte Kenntnisse in der Informatik. IT-Projekte haben Sie bereits selbstständig geleitet. Vorzugsweise haben Sie im Bereich des Energiedatenmanagements bereits Erfahrungen gesammelt. Sie sind deutscher oder französischer Muttersprache und verfügen über gute Kenntnisse der jeweils anderen Sprache. Sie sind eine kontaktfreudige, engagierte und belastbare Persönlichkeit.

Wir bieten Ihnen eine Einstiegschance in einer sich gegenwärtig rasch wandelnden Branche mit dem Aufbau eines weit angelegten Netzwerks in der Schweizer Elektrizitätswirtschaft. Ihr Arbeitsort ist in Aarau zwei Minuten vom Bahnhof entfernt.

Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an:

Peter Betz, Leiter Verbandsleistungen

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)

Hintere Bahnhofstrasse 10, Postfach, 5001 Aarau

Telefon 062 825 25 32, peter.betz@strom.ch

Inserenten

Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten	51	Interstar AG, 6330 Cham	88
ABACUS Research AG, 9302 Kronbühl	18	Istron SA/AG, 2553 Safnern	72
ABB Schweiz AG, 5400 Baden	38	Kablan AG Kabel u. LAN-Produkte, 3072 Ostermundigen	94
Areva T&D AG, 5036 Oberentfelden	52	Kamstrup AG, 8902 Urdorf	56
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern	71	Kraftwerke Oberhasli AG Grimsel Hydro, 3862 Innertkirchen	79
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	82	Landis + Gyr AG, 6301 Zug	6/7
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	102	Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	74
Cellpack AG, 5612 Villmergen	46	LEONI Studer AG, 4658 Däniken	29
CFW EMV-Consulting AG, 9410 Heiden	102	Mauell AG, 8107 Buchs	15
EA Elektroarmaturen AG, 8201 Schaffhausen	37	MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel	115
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	17, 78	Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	115
Encontrol GmbH, 5443 Niederrohrdorf	23	Optec GmbH, 8344 Bäretswil	74
Energie Ouest Suisse (EOS), 1001 Lausanne	10	Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	30
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	37	Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	65
F. Borner AG, 6260 Reiden	116	Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	30
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	36	Rittmeyer AG, 6340 Baar	86
Girsberger Informatik AG, 6440 Brunnen	28	Schaffner EMV AG, 4542 Luterbach	13
Groupe E AG, 1701 Fribourg	74	Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
GWF MessSysteme AG, 6002 Luzern	24	Sigmaform (Suisse) SA, 1907 Saxon	83
Hirschmann Automation and Control GmbH, 8447 Dachsen	102	Suva, 6002 Luzern	95
Huber Transformatoren AG, 8107 Buchs	92	Universität Freiburg IIMT - International institute, 1700 Fribourg	60
IBAAarau AG, 5001 Aarau	96	VA TECH Hydro AG, 6010 Kriens	45
Instromet AG, 5412 Gebenstorf	96	Visos AG, 8320 Fehraltorf	86